

IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni farà decadere ogni diritto di garanzia, oltre a mettere in pericolo la persona e le cose.

FR - L'installation, le branchements électriques et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non-respect de ces instructions fait perdre tout droit à la garantie en plus de mettre en danger les personnes et les choses.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. Failure to comply with these instructions not only makes the pump unsafe and damages to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

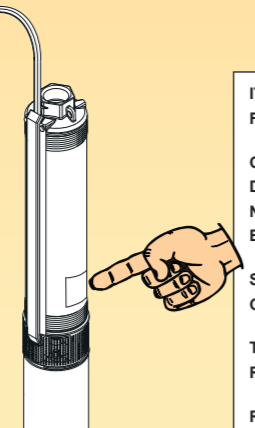
DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantieanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften doet ieder recht op garantie vervallen en brengt bovendien gevaar met zich mee voor personen en voorwerpen.

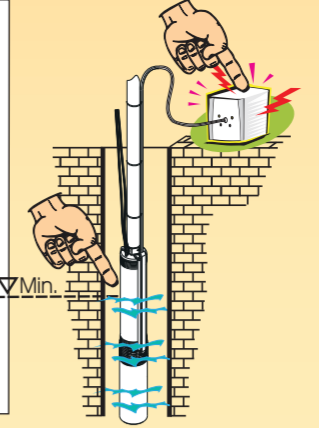
ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones anulará todo derecho a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elanslutning och idrifttagning ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

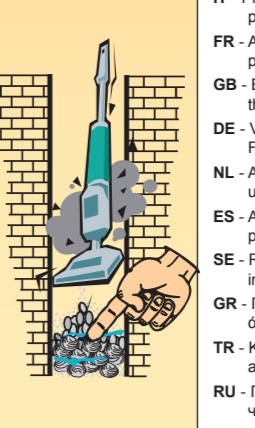
IT - Rispettare i dati tecnici riportati in targhetta dati.
FR - Respecter les caractéristiques techniques figurant sur la plaquette des données.
GB - Respect the technical data given on the data plate.
DE - Die technischen Daten des Typenschildes einhalten.
NL - Neem de technische gegevens op het typeplaatje in acht.
ES - Respetar los datos técnicos que constan en la placa de características.
SE - Respektera tekniska data på märkplåten.
GR - Λάβετε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στην πινακίδα της αντλίας.
TR - Veri plakasında belirtilen teknik verileri kullanın.
RU - Соблюдайте технические указания, приведенные на заводской табличке.
RO - Respectati datele tehnice indicate pe placuta de date tehnice.



IT - La pompa deve funzionare adeguatamente immersa.
FR - La pompe doit fonctionner correctement immergée.
GB - During operation the pump must be suitably immersed.
DE - Die Pumpe muss während des Betriebs korrekt eingetaucht sein.
NL - De pomp moet tijdens het bedrijf voldoende ondergedompeld zijn.
ES - La bomba funcionará sumergida de modo adecuado.
SE - Pumpen ska vara nedsänkt på ett korrekt sätt vid drift.
GR - Η αντλία πρέπει να λειτουργεί κατάλληλα βυθισμένη.
TR - Pompa uygun derinliğe çekilerek çalışmalıdır.
RU - Насос должен функционировать погруженным в жидкостя на надлежащую глубину.
RO - Pompa trebuie să funcționeze în mod corespunzător scufundată.



IT - Prima dell'installazione, spurgare il pozzo dalla sabbia e da altre particelle solide.
FR - Avant l'installation, purger le forage du sable et des autres particules solides qu'il pourrait contenir.
GB - Before installation, clean all sand and other solid particles out of the borehole.
DE - Vor der Installation den Brunnen von Sand und anderen Festkörpern befreien.
NL - Alvorens tot installatie over te gaan, zand en andere vaste deeltjes uit de put verwijderen.
ES - Antes de efectuar la instalación, hay que quitar la arena y otras partículas sólidas del pozo.
SE - Rensa brunnen från sand och andra fasta ämnen före installationen.
GR - Πριν εγκαθιστήσετε την αντλία, καθαρίστε το φρέατο από την άμμο και τα άλλα στερεά σωματίδια.
TR - Kurmadan önce, kuyuya kumdan ve diğer katı zerrelerden arındırın.
RU - Перед монтажом очистите колодез от песка и прочих твердых частиц.
RO - Înainte de instalare, curățați puțul de nisip și de alte particule solide.



GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους κείμενους ποσοτικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικείμενων και έχει σαν επακόλουθο τη διακοπή ισχύος της εντύπωσης.

TR - Kurma, elektrik bağlantıları ve hizmete alma, genel anlamda yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilere uyulmaması, kişi ve nesnelere tehlikeye atmakla beraber, garanti hususunda her hakların düşmesine sebep olur.

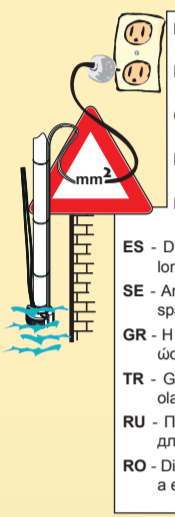
RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.

RO - Instalarea, conexiunea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor instrucțiuni nu numai că pune în pericol persoanele și lucrurile, dar va anula orice drept de garanție.

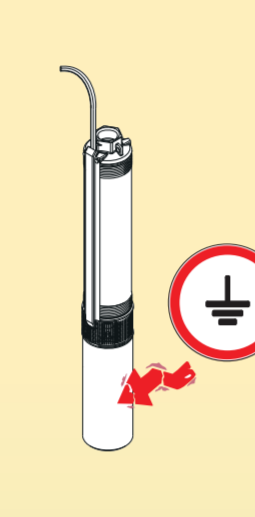
IT - L'ellettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.
FR - L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.
GB - The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.
DE - Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entzündlichen oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.
NL - De elektropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.
ES - La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.
SE - Elerpumpen är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.
GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικινδύνων υγρών.
TR - Elektrik pompa yalnızca veya tehlikeli sıvıların pompalanmasına uygun değildir.
RU - Электропоса не предназначена для перекачивания горючих или опасных жидкостей.
RO - Electropompa nu este indicată pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.



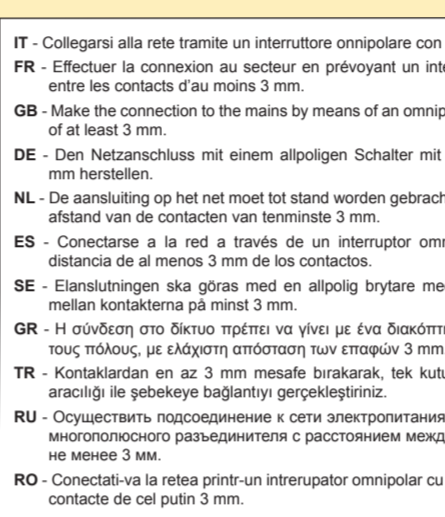
IT - Dimensionare correttamente la sezione del cavo d'alimentazione in rapporto alla lunghezza, per evitare perdite di tensione.
FR - Dimensionner correctement la section du câble d'alimentation par rapport à la longueur pour éviter les baisses de tension.
GB - Choose the section of the power cable with correct dimensions, in relation to its length, to avoid losses of voltage.
DE - Den Querschnitt des Stromkabels der Länge anpassen, damit Spannungsverluste vermieden werden.
NL - Kies een voedingskabel die de juiste doorsnee heeft ten opzichte van de lengte, om spanningsverlies te voorkomen.
ES - Dimensionar correctamente la sección del cable de alimentación respecto a la longitud, para evitar pérdidas eléctricas.
SE - Använd en elkabel med korrekt tvärsnitt i förhållande till längden för att undvika spänningsfall.
GR - Η διαστασιολόγηση της διατομής του καλωδίου πρέπει να γίνει με βάση το μήκος, ώστε να μην παρουσιαστούν απώλειες τάσης.
TR - Gerilim kayıplarını önlemek için, besleme kablosu kesitini uzunluğa göre doğru olarak boyutlandırın.
RU - Правильно рассчитать сечение кабеля электропитания в соответствии с его длиной во избежание потери напряжения.
RO - Dimensionati corect secțiunea cablului de alimentare în raport cu lungimea, pentru a evita pierderile de tensiune.



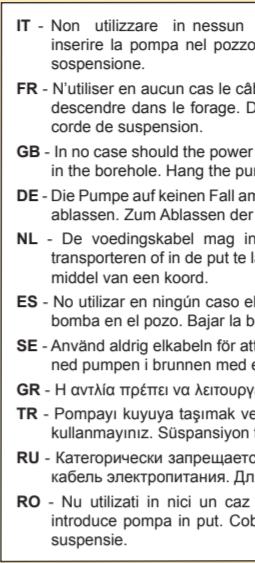
IT - Eseguire un buon collegamento a terra.
FR - Effectuer une bonne mise à la terre.
GB - Provide a good earth connection.
DE - Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.
NL - Zorg voor een degelijke aarding.
ES - Efectuar una buena conexión de tierra.
SE - Se till att jordanslutningen är effektiv.
GR - Εκτελέστε μια καλή γείωση.
TR - İyi bir topraklama gerçekleştirilmelidir.
RU - Предусмотреть надлежащее заземление.
RO - Efectuați o bună împământare.



IT - Collegarsi alla rete tramite un interruttore onnipolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.
FR - Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur onnipolaire avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.
GB - Make the connection to the mains by means of an omnipolar switch with contact opening distance of at least 3 mm.
DE - Den Netzanschluss mit einem allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.
NL - De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpolige schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm.
ES - Conectarse a la red a través de un interruptor onnipolar a una distancia de al menos 3 mm de los contactos.
SE - Elanslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontaktarna på minst 3 mm.
GR - Η σύνδεση στο δίκτυο πρέπει να γίνει με ένα διακόπτη πρoός όλους τους πόλους, με απόσταση απόσταση των επαφών 3 mm.
TR - Kontaktlardan en az 3 mm mesafe bırakarak, tek kutuplu bir şalter aracılığı ile besleme bağlantısı gerçekleştirilmelidir.
RU - Осуществить подсоединение к сети электропитания при помощи многополюсного разъединителя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
RO - Conectati-la la rețea printr-un întrerupător onnipolar cu distanța de la contacte de cel puțin 3 mm.

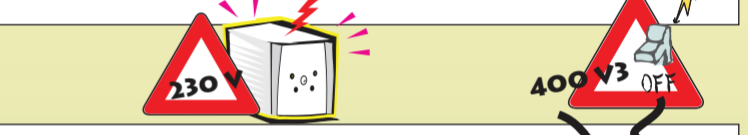


IT - Non utilizzare in nessun caso il cavo d'alimentazione per trasportare o inserire la pompa nel pozzo. Calare la pompa nel pozzo mediante corde di sospensione.
FR - N'utiliser en aucun cas le câble d'alimentation pour transporter la pompe ou la descendre dans le forage. Descendre la pompe dans le forage à l'aide de la corde de suspension.
GB - In no case should the power cable be used for carrying the pump or inserting it in the borehole. Hang the pump on a rope to lower it into the borehole.
DE - Die Pumpe auf keinen Fall am Kabel aufgehängt befördert oder in den Brunnen ablassen. Zum Ablassen der Pumpe in den Brunnen ein Hubseil benutzen.
NL - De voedingskabel mag in geen geval gebruikt worden om de pomp te transporteren of in de put te laten zakken. De pomp in de put laten zakken door middel van een koord.
ES - No utilizar en ningún caso el cable de alimentación para transportar o bajar la bomba en el pozo. Bajar la bomba en el pozo con una cuerda de suspensión.
SE - Använd aldrig elkabel för att transportera eller placera pumpen i brunnen. Fira ned pumpen i brunnen med en linna.
GR - Η αντλία πρέπει να λειτουργεί κατάλληλα βυθισμένη.
TR - Pompayı kuyuya taşımak veya sokmak için hiçbir şekilde besleme kablosunu kullanmayın. Süspansiyon teli aracılığıyla pompayı kuyuya indiriniz.
RU - Категорически запрещается переносить или опускать насос в колодез за кабель электропитания. Для спуска насоса в колодез использовать трос.
RO - Nu utilizați în nici un caz cablul de alimentare pentru a transporta sau a introduce pompa în puț. Coborâți pompa în puț prin intermediul unei corzi de suspenzie.



ONLY FOR ACS4 / CS4-S4 / MICRA

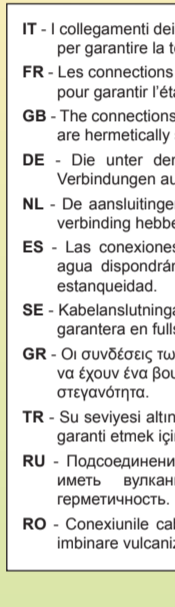
IT - I motori monofasi devono essere allacciati alla rete tramite la centralina Control Box che prevede il condensatore di marcia e una protezione amperometrica che protegge il motore da sovracorrenti di corrente.
FR - Les moteurs monophasés doivent être connectés au secteur à travers le coffret Control Box prévoyant le condensateur de marche et une protection ampéremétrique qui protège le moteur contre les surcharges de courant.
GB - Single-phase motors must be connected to the mains by means of the Control Box which provides the running capacitor and an overload protection, protecting the motor against current overloads.
DE - Einphasige Motoren müssen über das Steuergerät Control Box angeschlossen werden, welches mit einem Anlaufkondensator und einem FI-Schalter ausgestattet ist, der den Motor gegen Überströme schützt.
NL - Eenfase motoren moeten op het net worden aangesloten via de Control Box besturingseenheid, die voorzien is van bedrijfscondensator en een stroombeveiliging die de motor beschermt tegen te hoge stroom.
ES - Los motores monofásicos serán conectados a la red a través de la centralita Control Box, que prevé el condensador de marcha y una protección amperimétrica para proteger el motor contra las sobrecargas de corriente.
SE - Enfasmotorena måste anslutas till nätet med styrenheten Control Box som har en starkkondensator och ger ett ampèreskydd, vilket skyddar motorn mot överström.
GR - Οι μονοφασικοί κινητήρες πρέπει να συνδεθούν στο δίκτυο διαμέσου του κιβωτίου ελέγχου Control Box που προβλέπει τον πυκνωτή λειτουργίας και μια υπερμετρική προστασία του κινητήρα από την υπερφόρτωση ρεύματος.
TR - Tek fazlı motorlar besleme, işletme kondansatörü ve motoru aşırı yük akımından koruyan ampere metrik bir koruma ünitesi Control Box santrali aracılığıyla bağlanmalıdır.
RU - Однофазные двигатели должны подсоединяться к сети электропитания через блок управления Control Box, включающий в себя рабочий конденсатор и амперометрическое предохранение двигателя от перегрева.
RO - Motoarele monofazice trebuie să fie conectate la rețea prin centralina Control Box care prevede condensatorul de funcționare și o protecție amperometrică care protejează motorul împotriva suprasarcinilor de curent.



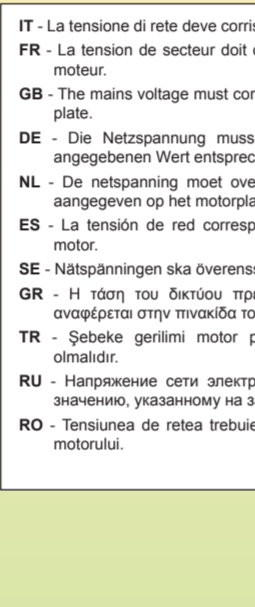
IT - I motori trifase devono essere protetti con appositi salvamotore.
FR - Les moteurs triphasés doivent être protégés par un dispositif coupe-circuit.
GB - Three-phase motors must be protected by special motor protection devices.
DE - Dreiphasige Motoren müssen durch spezielle Motorschutzschalter geschützt werden.
NL - Driefasemotoren moeten beschermd worden met een geschikte motorbeveiliging.
ES - Los motores trifásicos estarán protegidos con los correspondientes interruptores automáticos de máxima.
SE - Trefasmotorena ska skyddas med lämpliga motorskydd.
GR - Οι τριφασικοί κινητήρες πρέπει να προστατευτούν διαμέσου μιας ασφαλείας υπέρρροιας.
TR - Üç fazlı motorlar özel motor koruyucuları ile korunmalıdır.
RU - Трёхфазные двигатели должны быть защищены специальными аварийными выключателями.
RO - Motoarele trifazice trebuie să fie protejate cu siguranțele corespunzătoare.



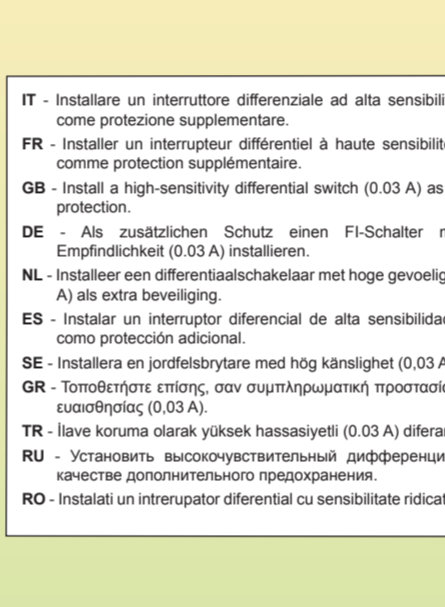
IT - I collegamenti dei cavi disposti sotto il livello dell'acqua devono avere una giunzione vulcanizzata per garantire la tenuta ermetica.
FR - Les connexions des câbles se trouvant sous le fil de l'eau doivent avoir une jonction vulcanisée pour garantir l'étanchéité.
GB - The connections of cables laid under water level must have a vulcanised join to ensure that they are hermetically sealed.
DE - Die unter dem Wasserspiegel befindlichen Kabelanschlüsse müssen mit vulkanisierten Verbindungen ausgestattet sein, damit die hermetische Dichtigkeit gewährleistet wird.
NL - De aansluitingen van de kabels die zich onder water bevinden moeten een ge vulkaniseerde verbinding hebben, die een hermetische afdichting garandeert.
ES - Las conexiones de los cables puestos por debajo del nivel del agua dispondrán de una junta vulcanizada como garantía de la estanqueidad.
SE - Kabelanslutningar under vatten ska ha en vulkaniserad skarv för att garantera en fullständig vattentätning.
GR - Οι συνδέσεις των καλωδίων κάτω από τη στάθμη του νερού πρέπει να έχουν ένα βουκανισμένο ρακόρ, για να εξασφαλιστεί η απόλυτη στεγανότητα.
TR - Su seviyesi altında bulunan kablolar bağlantıları, hermetik sızdırmaz garantili ermek için vulkanize bir contayla donatılmalıdır.
RU - Подсоединение кабелей, расположенных под водой, должно иметь вулканизированную муфту, обеспечивающую их герметичность.
RO - Conexiunile cablurilor dispuse sub nivelul apei trebuie să aiba o îmbinare vulcanizată pentru a garanta etanșarea ermetică.



IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.
FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.
GB - The mains voltage must correspond to the one on the motor data plate.
DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen.
NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.
ES - La tensión de red corresponderá a los valores nominales del motor.
SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.
GR - Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα της αντλίας.
TR - Şebeke gerilimi motor plakasındaki belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
RU - Напряжение сети электропитания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке двигателя.
RO - Tensiunea de rețea trebuie să corespundă celei de pe placuța motorului.

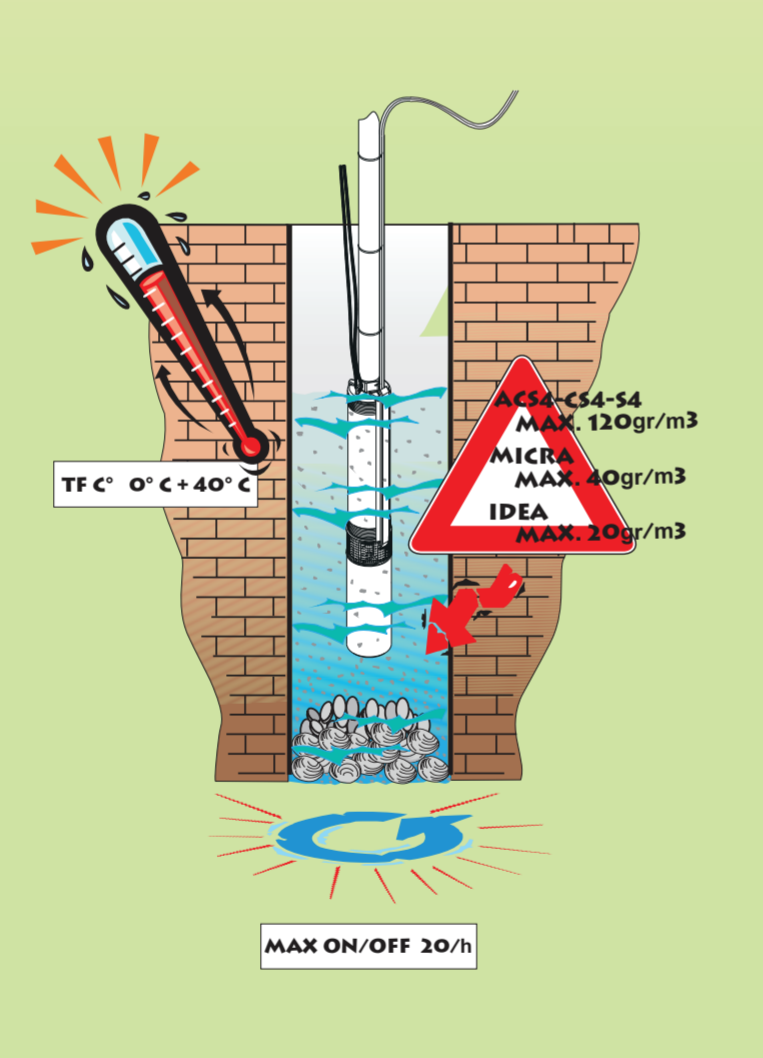


IT - Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.
FR - Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03 A) comme protection supplémentaire.
GB - Install a high-sensitivity differential switch (0.03 A) as additional protection.
DE - Als zusätzlichen Schutz einen FI-Schalter mit hoher Empfindlichkeit (0.03 A) installieren.
NL - Installeer een differentiaalschakelaar met hoge gevoeligheid (0.03 A) als extra beveiliging.
ES - Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A) como protección adicional.
SE - Installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0.03 A) som ett extra skydd.
GR - Τοποθετήστε επίσης, σαν συμπληρωματική προστασία, έναν διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03 A).
TR - İlave koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03 A) diferansiyel bir şalter kurunuz.
RU - Установить высокочувствительный дифференциальный выключатель (0.03 А) в качестве дополнительного предохранения.
RO - Instalati un întrerupător diferențial cu sensibilitate ridicată (0.03 A) ca protecție suplimentară.



IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sempre e non giocare con l'apparecchio.
FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.
NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.
ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones de uso y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.
SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Hall barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
GR - Η συσκευή δεν προορίζεται να χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή νοητικές ικανότητες, ή που δεν κινούνται με την απαιτούμενη πείρα ή γνώση, εκτός και εάν είναι παρών ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους που επιτηρεί και δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθεί το ενδεχόμενο να παίξουν με τη συσκευή.
TR - Aparat, yalnızca güvencilerinden sorumlu bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmalıdır veya aparatın kullanımına ilgili talimatları aracılığı ile bilgilendirilmiş olmalıdır. Fiziksel, duyuusal ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunan veya bilgiz ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak için tasarlanmamıştır. Çocukların aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.
RU - Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта, или знания обращения с аппаратом, если это использование не осуществляется под контролем лица, ответственного за их безопасность, или после обучения использованию аппарата. Следите, чтобы дети не играли с аппаратом.
RO - Aparatul nu este destinat folosirii de către persoane (copiii incluși) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau cu lipsă de experiență sau de cunoaștere, doar dacă acestea au putut beneficia, printr-o persoană responsabilă de siguranță lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni privind folosul aparatului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.
FR - La tension de secteur doit correspondre à celle de la plaque du moteur.
GB - The mains voltage must correspond to the one on the motor data plate.
DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen.
NL - De netspanning moet overeenkomen met de spanning die is aangegeven op het motorplaatje.
ES - La tensión de red corresponderá a los valores nominales del motor.
SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkdata.
GR - Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα της αντλίας.
TR - Şebeke gerilimi motor plakasındaki belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
RU - Напряжение сети электропитания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке двигателя.
RO - Tensiunea de rețea trebuie să corespundă celei de pe placuța motorului.



AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE
 RICHTLINIEN - ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
 UYARILAR - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDARI

DAB
 WATER + TECHNOLOGY

**ACS4 - CS4 - S4
 IDEA
 MICRA**

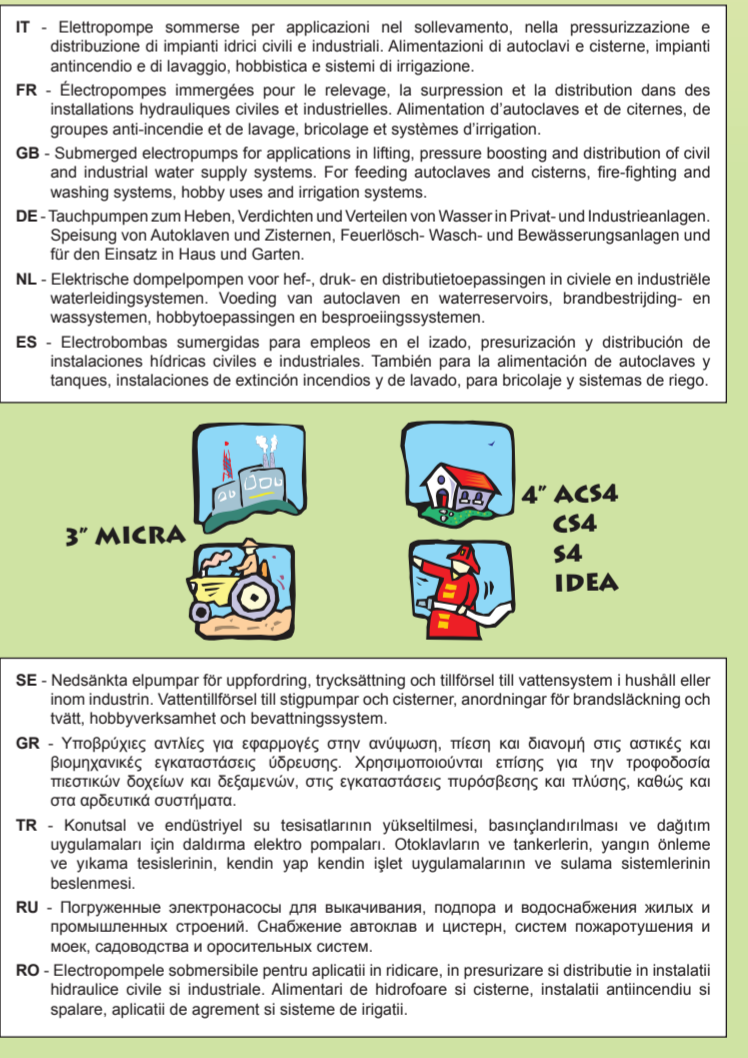
MANUALE D'ISTRUZIONI
 MANUEL D'INSTRUCTIONS
 INSTRUCTIONS MANUAL
 BETRIEBSANLEITUNG
 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
 INSTRUCTIEHANDLEIDING
 MANUAL DE INSTRUCCIONES
 BRUKSANVISNING
 ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
 KULLANIM KILAVUZU
 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

CE

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION -
 INSTALLATE - INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALLATION -
 KURMA - MOHTAK - INSTALATIE

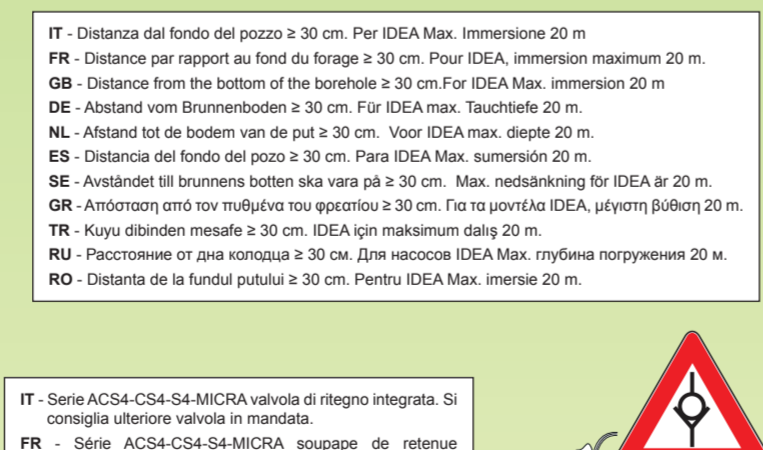
Cod. 001360021 ed. 08/14

IT - Elettropompe sommerse per applicazioni nel sollevamento, nella pressurizzazione e distribuzione di impianti idrici civili e industriali. Alimentazioni di autoclavi e cisterne, impianti antincendio e di lavaggio, hobbistica e sistemi di irrigazione.
FR - Electropompes immergées pour le relevage, la surpression et la distribution dans des installations hydrauliques civiles et industrielles. Alimentation d'autoclaves et de citernes, de groupes anti-incendie et de lavage, bricolage et systèmes d'irrigation.
GB - Submerged electropumps for applications in lifting, pressure boosting and distribution of civil and industrial water supply systems. For feeding autoclaves and cisterns, fire-fighting and washing systems, hobby uses and irrigation systems.
DE - Tauchpumpen zum Heben, Verdichten und Verteilen von Wasser in Privat- und Industrieanlagen. Speisung von Autoclaven und Zisternen, Feuerlösch-, Wasch- und Bewässerungsanlagen und für den Einsatz in Haus und Garten.
NL - Elektrische dompelpompen voor hef-, druk- en distributieoppassingen in civiele en industriële waterleidingssystemen. Voeding van autoclaven en waterreservoirs, brandbestrijding- en wassystemen, hobbytoepassingen en besproeiingssysteem.
ES - Electrobombas sumergidas para empleo en el izado, pressurización y distribución de instalaciones hídricas civiles e industriales. También para la alimentación de autoclaves y tanques, instalaciones de extinción incendios y de lavado, para bricolaje y sistemas de riego.
SE - Nedsänkta elpumpar för uppföring, tryckstärkning och tillförsel till vattensystem i hushåll eller inom industri. Vattenlöslöslor till stigrummar och cisterner, anordningar för brandsläckning och tvätt, hobbyverksamhet och bevattningsystem.
GR - Υποβυθιζόμενες αντλίες για εφαρμογές στην ανόμηση, πίεση και διανομή στις αστικές και βιομηχανικές εγκαταστάσεις ύδρευσης. Χρήση για τροφοδοσία πυροσβεστικής, καθαρισμού, οικιακής και αγροτικής υδροπονίας, στις εγκαταστάσεις ύδρευσης και πλύσης, καθώς και στα αρδευτικά συστήματα.
TR - Konusal ve endüstriyel su tesisatlarının yükseltmesi, basınclandırılması ve dağıtım uygulamaları için daldirma elektro pompalar. Otoclavlardan ve tankerden, yangın önleme ve yıkama tesislerinden, kendin yangın için işlet uygulamalarının ve sulama sistemlerinin beslenmesi.
RU - Погруженные электронасосы для выкачивания, подпора и водоснабжения жилых и промышленных строений. Снабжение автоклав и цистерн, систем пожаротушения и мойки, садоводства и орошенияных систем.
RO - Electropompele somersabile pentru aplicații în ridicare, în presurizare și distribuție în instalații hidroclavice civile și industriale. Alimentați de hidroclav și cisterne, instalații antincendiu și spălare, aplicații de agrément și sisteme de irigații.

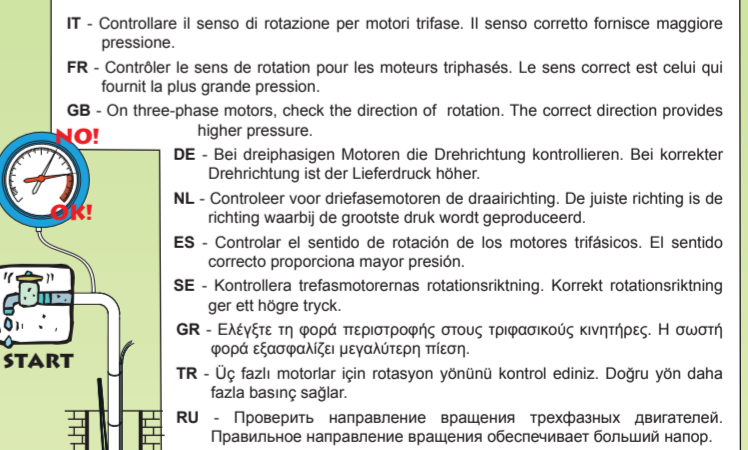
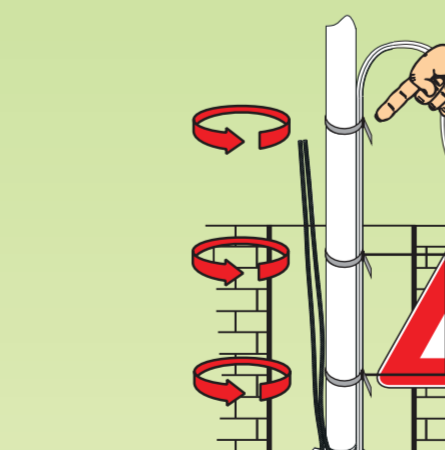


IT - Il diametro del pozzo deve mantenersi costante per permetterne una discesa totale senza eccessive pressioni.
FR - Le diamètre du forage doit être constant pour permettre la descente totale de la pompe sans pressions excessives.
GB - The diameter of the borehole must be kept constant to allow its total descent without excessive pressure.
DE - Der Durchmesser des Brunnens soll auf der gesamten Tiefe gleich sein, damit sie ohne übermäßige Druckeinwirkung ganz abgelassen werden kann.
NL - De doorsnee van de put moet over de hele lengte constant zijn, zodat men de pomp volledig in zonder excessieve druk kan laten zakken.
ES - El diámetro del pozo se mantendrá constante para poder bajar la bomba hasta el fondo sin presiones excesivas.
SE - Brunnens diameter ska vara konstant så att nedsänkningen är total utan överdrivet tryck.
GR - Η διάμετρος του φρέατου πρέπει να διατηρείται σταθερή, ώστε να εξασφαλιστεί η πλήρης κωδός χωρίς υπερβολικές πιέσεις.
TR - Kuyunun çapı, ağız basıncı olmaksızın pompanın tamamen inmesine olanak sağlayacak şekilde, sabit kalmalıdır.
RU - Диаметр колоды должен быть одинаковым по всей глубине для полного спуска насоса без чрезмерного давления.
RO - Diametrul puțului trebuie să se mențină constant pentru a permite o coborâre totală fara presiuni excesive.

IT - Distanza dal fondo del pozzo ≥ 30 cm. Per IDEA Max. Immersione 20 m.
FR - Distance par rapport au fond du forage ≥ 30 cm. Pour IDEA, immersion maximum 20 m.
GB - Distance from the bottom of the borehole ≥ 30 cm. For IDEA Max. immersion 20 m.
DE - Abstand vom Brunnenboden ≥ 30 cm. Für IDEA Max. Tauchtiefe 20 m.
NL - Afstand tot de bodem van de put ≥ 30 cm. Voor IDEA Max. diepte 20 m.
ES - Distancia del fondo del pozo ≥ 30 cm. Para IDEA Max. sumersión 20 m.
SE - Avståndet till brunns botten ska vara på ≥ 30 cm. Max. nedsänkning för IDEA är 20 m.
GR - Απόσταση από τον πυθμένα του φρέατου ≥ 30 cm. Για το μοντέλο IDEA, μέγιστη βύθιση 20 m.
TR - Kuyu dibinden mesafe ≥ 30 cm. IDEA için maksimum dalış 20 m.
RU - Расстояние от дна колоды ≥ 30 см. Для насоса IDEA Max. глубина погружения 20 м.
RO - Distanța de la fundul puțului ≥ 30 cm. Pentru IDEA Max. imersie 20 m.

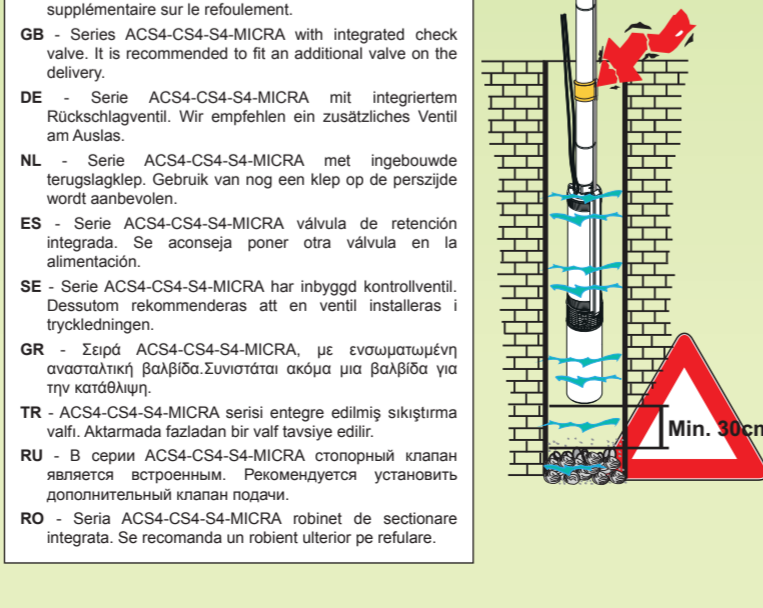


IT - Controllare il senso di rotazione per motori trifase. Il senso corretto fornisce maggiore pressione.
FR - Contrôler le sens de rotation pour les moteurs triphasés. Le sens correct est celui qui fournit la plus grande pression.
GB - On three-phase motors, check the direction of rotation. The correct direction provides higher pressure.
DE - Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Bei korrekter Drehrichtung ist der Lieferdruck höher.
NL - Controleer voor driefasemotoren de draairichting. De juiste richting is de richting waarbij de grootste druk wordt geproduceerd.
ES - Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. El sentido correcto proporciona mayor presión.
SE - Kontrollera trefasmotorens rotationsriktning. Korrekt rotationsriktning ger ett högre tryck.
GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των ατμοσφαιρικών κινητήρες. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη πίεση.
TR - Üç fazlı motorlar için rotasyon yönünü kontrol ediniz. Doğru yön daha fazla basınç sağlar.
RU - Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший напор.
RO - Controlati sensul de rotație pentru motoare trifazice. Sensul corect furnizează presiune mai mare.



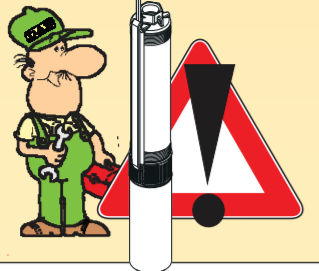
IT - Installazione in posizione verticale o orizzontale. In caso di installazione orizzontale valutare l'utilizzo di una camera di raffreddamento.
FR - Installation en position verticale ou horizontale. En cas d'installation horizontale, évaluer la nécessité d'utiliser une chambre de refroidissement.
GB - Installation in vertical or horizontal position. If installed horizontally, consider the use of a cooling jacket.
DE - Installation in vertikaler oder horizontaler Position. Bei horizontaler Installation die Verwendung eines Kühlmantels erwägen.
NL - Installeer in verticale of horizontale positie. In het geval van horizontale installatie moet het gebruik van een koelmantel in aanmerking genomen worden.
ES - Instalación en posición vertical u horizontal. En caso de instalación horizontal, se tendrá que considerar el empleo de una cámara de enfriamiento.
SE - Pumpen ska installeras vertikalt eller horisontellt. Vid horisontell installation kan en kylmantel vara nödvändig.
GR - Κατάσχεση η οριζόντια εγκατάσταση. Σε περίπτωση οριζόντιας εγκατάστασης, αξιολογήστε τη σκοπιμότητα τοποθέτησης ενός κλιματιστικού.
TR - Dikiye veya yatay pozisyonda kurma.Yatay kurma durumunda, bir soğutma gömleğini kullanılmamış genel olarak imalatçı tarafından önerilmelidir.
RU - Установка в вертикальном или горизонтальном положении. В случае горизонтального монтажа рассмотреть необходимость использования охлаждающей рубашки.
RO - Instalare în poziție verticală sau orizontală. În caz de instalare orizontală va trebui utilizarea unei camasi de răpire.

IT - Serie ACS4-CS4-S4-MICRA valvola di ritegno integrata. Si consiglia ulteriore valvola in mandata.
FR - Série ACS4-CS4-S4-MICRA soupape de retenue incorporée. Il est conseillé de monter une soupape supplémentaire sur le refoulement.
GB - Series ACS4-CS4-S4-MICRA with integrated check valve. It is recommended to fit an additional valve on the delivery.
DE - Serie ACS4-CS4-S4-MICRA mit integrierten Rückschlagventil. Wir empfehlen ein zusätzliches Ventil am Auslass.
NL - Serie ACS4-CS4-S4-MICRA met ingebouwde terugslagklep. Gebruik van nog een klep op de perszijde wordt aanbevolen.
ES - Serie ACS4-CS4-S4-MICRA válvula de retención integrada. Se aconseja poner otra válvula en la alimentación.
SE - Serie ACS4-CS4-S4-MICRA har inbyggd kontrollventil. Dessutom rekommenderas att en ventil installeras i tryckledningen.
GR - Σειρά ACS4-CS4-S4-MICRA, με ενσωματωμένη αναπομπή βαλβίδα.Συνιστάται ακόμα μια βαλβίδα για την κλιμάκωση.
TR - ACS4-CS4-S4-MICRA serisi entegre edilmiş sızdırmaz valfı. Aktarmada fazladan bir valf tavsiye edilir.
RU - В серии ACS4-CS4-S4-MICRA стопорный клапан интегрирован. Рекомендуется установить дополнительный клапан подачи.
RO - Seria ACS4-CS4-S4-MICRA robinet de sectionare integrată. Se recomandă un robinet ulterior pe refluxare.



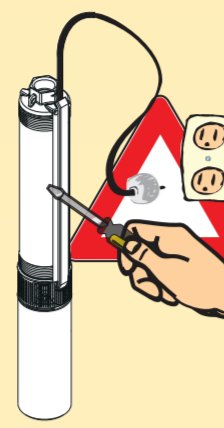
IT - Il cavo elettrico dev'essere fissato con delle fascette in plastica ogni 2 o 3 m. lungo la tubazione di mandata.

IT - L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
 FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
 GB - The electropump must not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
 DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
 NL - De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
 ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
 SE - Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
 GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να αποσυναρμολογείται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.
 TR - Elektrik pompası, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.
 RU - Электронасос может разбираться только специализированным и квалифицированным персоналом.
 RO - Elettropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.



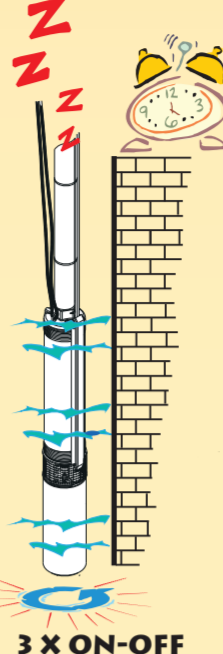
IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
 FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité.
 GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any type of responsibility.
 DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftung.
 NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, onthefte de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
 ES - Cualquier modificación no autorizada previamente libera al Fabricante de toda responsabilidad.
 SE - Oavkortade ändringar befriar tillverkaren från allt ansvar.
 GR - Οποιαδήποτε τροποποίηση χωρίς την προηγούμενη έγκριση από τον κατασκευαστή, τον απαλλάσσει από οποιαδήποτε ευθύνη.
 TR - İmalatların daha önce izni alınmadan ürün üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, imalatçiyi her türlü sorumluluktan muaf kılar.
 RU - Любое неуполномоченное вмешательство изначально снимает с производителя всякую ответственность.
 RO - Orice modificare neautorizată în prealabil absolvea constructorul de orice tip de responsabilitate.

IT - Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
 FR - Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électropompe du secteur.
 GB - All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electropump from the power mains.
 DE - Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei vom Versorgungsnetz abgehangener Elektropumpe durchgeführt werden.
 NL - Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de elektropomp van het voedingsnet is losgekoppeld.
 ES - Antes de efectuar cualquier intervención de reparación y mantenimiento, se desconectará la electrobomba de la red eléctrica.
 SE - Elpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
 GR - Όλες οι επεμβάσεις επισκευής και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μονάχα αφού αποσυνδέσετε την ηλεκτρική αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.
 TR - Tüm tamir ve bakım müdahaleleri, sadece elektro pompanın elektrik beslemesi ile bağlantısı kesildikten sonra yapılmalıdır.
 RU - Все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электронасоса от сети электропитания.
 RO - Toate intervențiile de reparație și întreținere trebuie să fie efectuate numai după ce ați deconectat electrobomba de la rețeaua de alimentare.



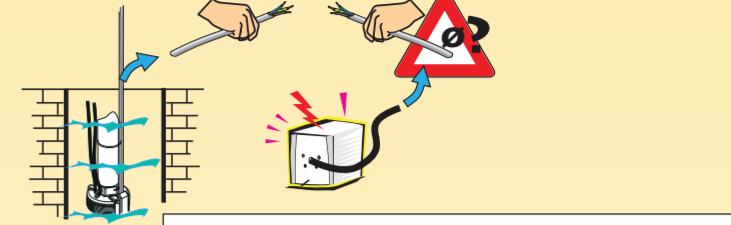
IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
 FR - L'électropompe dans les conditions de fonctionnement normal ne demande aucun type d'entretien.
 GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
 DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.
 NL - De elektropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.
 ES - La electrobomba en funcionamiento normal no requiere ningún tipo de mantenimiento.
 SE - Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.
 GR - Όταν λειτουργεί κανονικά, η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
 TR - Elektrik pompasının normal çalışması herhangi bir bakım gerektirmez.
 RU - В условиях нормальной эксплуатации насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.
 RO - Elettropompa, în timpul funcționării normale, nu necesită nici un tip de întreținere.

IT - Si consiglia di far revisionare l'impianto ogni 6 mesi da un tecnico specializzato.
 FR - Il est conseillé de faire contrôler l'installation tous les 6 mois par un technicien spécialisé.
 GB - It is recommended to have the system overhauled every 6 months by a specialised technician.
 DE - Wir empfehlen die Anlage alle 6 Monate von einem Techniker überprüfen zu lassen.
 NL - Aanbevolen wordt het systeem om de 6 maanden te laten nakijken door een gespecialiseerde technicus.
 ES - Se aconseja la revisión de la instalación por un técnico especializado cada 6 meses.
 SE - Det rekommenderas att installationen besiktigas en gång i halvåret av en specialiserad tekniker.
 GR - Συνιστάται η γενική επιθεώρηση/επισκευή της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, κάθε 6 μήνες.
 TR - Tesişin her 6 ayda bir uzman bir teknisyen tarafından revizyona tabi tutulması tavsiye olunur.
 RU - Рекомендуется поручать специализированному технику переборку всей системы каждые 6 месяцев.
 RO - Se recomandă efectuarea unei revizii a instalației o dată la 6 luni de către un tehnician specializat.



IT - In caso di lunghi periodi di inattività, si consiglia di avviare la pompa 2 o 3 volte al mese.
 FR - En cas de longues périodes d'inactivité, il est conseillé de mettre la pompe en marche 2 ou 3 fois par mois.
 GB - In the event of long periods of inactivity it is recommended to start up the pump 2 or 3 times a month.
 DE - Falls die Pumpe längere Zeit nicht benutzt wird, sollte sie monatlich 2 bis 3-mal eingeschaltet werden.
 NL - Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt, is het raadzaam hem 2 tot 3 keer per maand aan te zetten.
 ES - En caso de largos periodos de inactividad, se aconseja poner en marcha la bomba 2 ó 3 veces al mes.
 SE - Om pumpen inte används under en längre tid rekommenderas det att starta pumpen 2 till 3 gånger i månaden.
 GR - Σε περίπτωση μακροχρόνιας αδράνειας, συνιστάται να θέσετε σε λειτουργία την αντλία, 2 ή 3 φορές το μήνα.
 TR - Uzun süreli atli kalıma durumlarında, pompamızı ayda 2 veya 3 defa çalıştırması tavsiye edilir.
 RU - В случае длительного простоя рекомендуется пропускать запуск насоса 2-3 раза в месяц.
 RO - În cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă pornirea pompei de 2 sau 3 ori pe lună.

IT - Nel caso di giunzione del cavo elettrico, utilizzare un cavo di sezione adeguata.
 FR - Dans le cas de jonction du câble électrique, utiliser un câble de section adéquate.
 GB - If a join is to be made in the electric cable, use a cable with an adequate section.
 DE - Falls das Stromkabel verlängert werden soll, ein Kabel mit gleichem Querschnitt benutzen.
 NL - Bij verbinding van de elektriciteitskabel, een kabel met geschikte doorsnede gebruiken.
 ES - En el caso de empalme del cable eléctrico, utilizar un cable de sección adecuada.
 SE - Vid skarvning av elkablen ska en kabel med lämpligt tvärsnitt användas.
 GR - Σε περίπτωση πρόεκτασης στο ηλεκτρικό καλώδιο, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο κατάλληλης διατομής.
 TR - Elektrik kabloununun birleştirilmesi durumunda, uygun kesitli bir kablo kullanılmalıdır.
 RU - Для удлинения электрического кабеля использовать кабель надлежащего сечения.
 RO - În cazul îmbinării cablului electric, utilizați un cablu cu secțiune adecvată.



IT - Non è possibile effettuare alcun intervento sui motori in quanto l'impermeabilità è eseguita dalla Ditta costruttrice.
 FR - Il n'est pas possible d'intervenir sur les moteurs dans la mesure où l'étanchéité est effectuée par le constructeur.
 GB - It is not possible to carry out any work on the motors since they are made impermeable by the manufacturer.
 DE - Auf die Motoren kann nicht zugegriffen werden, da diese vom Hersteller abgedichtet werden.
 NL - Er kunnen geen werkzaamheden aan de motoren worden verricht, aangezien alleen de fabrikant zelf de motoren waterdicht kan maken.
 ES - No es posible efectuar ninguna intervención en los motores, dado que la impermeabilidad viene efectuada por el Fabricante.
 SE - Inget ingrepp kan utföras på motorn eftersom dess tätning är garanterad av tillverkaren.
 GR - Δεν είναι δυνατή καμία επέμβαση στους κινητήρες γιατί είναι σφραγισμένοι από το εργοστάσιο.
 TR - Su gerektirilmeyen imalatçı firma tarafından uygulandıktan, motorlar üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmak mümkün değildir.
 RU - Не возможно произвести какие-либо вмешательства в двигатели, так как герметичность обеспечена на заводе-производителе.
 RO - Nu este posibilă efectuarea nici unei intervenții la motoarele deoarece impermeabilitatea este efectuată de către firma constructoare.

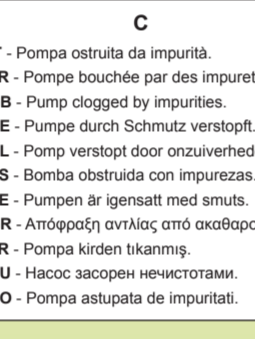
IT - La pompa non eroga.
 FR - La pompe ne refoule pas.
 GB - The pump does not distribute.
 DE - Die Pumpe fördert nicht.
 NL - Geen pompvoorgang.
 ES - La bomba no suministra.
 SE - Pumpen pumpar inte.
 GR - Η αντλία δεν αντλεί νερό.
 TR - Pompa dağıtmıyor.
 RU - Насос не подает жидкость.
 RO - Pompa nu furnizează apă.



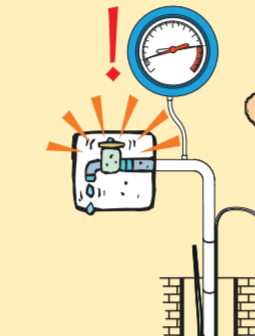
IT - Abbassamento livello di falda.
 FR - Abaissement de la nappe phréatique.
 GB - Lowering of the water table.
 DE - Grundwasserspiegel abgesunken.
 NL - Verlaging van grondwaterstand.
 ES - Disminución nivel de la capa acuífera.
 SE - Nedsänkning av vattennivå.
 GR - Έπιπλοή στην οριοστατική βαθύτητα.
 TR - Su yatağının seviyesinin alçalması.
 RU - Понижения уровня воды.
 RO - Scăderea nivelului panzei de apă.



IT - Valvola di ritegno bloccata.
 FR - Soupape de retenue bloquée.
 GB - Check valve blocked.
 DE - Rückschlagventil blockiert.
 NL - Geblokkeerde terugslagklep.
 ES - Válvula de retención bloqueada.
 SE - Kontrollventilen är blockerad.
 GR - Εμπλοκή στην ανατολιτική βαλβίδα.
 TR - Sıkıştıрма vanlı bloke olmuştur.
 RU - Заблокирован стопорный клапан.
 RO - Robinet de sectionare blocat.



IT - Portata e pressione ridotta.
 FR - Débit et pression insuffisants.
 GB - Reduced flow rate and pressure.
 DE - Fördermenge und Druck vermindert.
 NL - Vermindering van opbrengst en druk.
 ES - Caudal y presión reducidos.
 SE - Reducerad kapacitet och tryck.
 GR - Μειωμένη παροχή και πίεση.
 TR - Kapasite ve basıncı azalmıştır.
 RU - Со снижением расхода и напора.
 RO - Debit și presiune reduse.



IT - Verificare il senso di rotazione.
 FR - Vérifier le sens de rotation.
 GB - Check the direction of rotation.
 DE - Drehrichtung kontrollieren.
 NL - Controleer de draairichting.
 ES - Comprobar el sentido de rotación.
 SE - Kontrollera rotationsriktningen.
 GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής.
 TR - Rotasyon yönünü kontrol ediniz.
 RU - Проверить направление вращения насоса.
 RO - Verificati sensul de rotație.

IT - Verificare lo stato di usura della pompa.
 FR - Vérifier l'état d'usure de la pompe.
 GB - Check the state of wear of the pump.
 DE - Verschleißzustand der Pumpe kontrollieren.
 NL - Controleer de pomp op slijtage.
 ES - Comprobar las condiciones de desgaste de la bomba.
 SE - Se kontrollera pumpens skick.
 GR - Ελέγξτε την κατάσταση φθοράς της αντλίας.
 TR - Pompanın aşınma durumunu kontrol ediniz.
 RU - Проверить состояние износа насоса.
 RO - Verificati starea de uzura a pompei.

IT - Verificare che le tubazioni non siano ostruite.
 FR - Vérifier que les tuyauteries ne sont pas bouchées.
 GB - Check that the pipes are not clogged.
 DE - Die Leitungen auf Verstopfungen kontrollieren.
 NL - Controleer of de leidingen niet verstopt zijn.
 ES - Comprobar que las tuberías no estén obstruidas.
 SE - Kontrollera att rören inte är igensatta.
 GR - Βεβαιωθείτε πως δεν είναι σπογγωμένοι οι σωλήνες.
 TR - Boru tesisatlarının tıkalı olmadığını kontrol ediniz.
 RU - Проверить наличие возможных засорений труб.
 RO - Verificati dacă tubaturile nu este astupate.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB - Check for any leaks in the system.
 DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
 NL - Controleer het systeem op lekken.
 ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
 SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
 GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.
 TR - Tesisteki olası sızıntıları kontrol ediniz.
 RU - Проверить наличие возможных утечек в системе.
 RO - Verificati eventualele pierderi din instalatie.

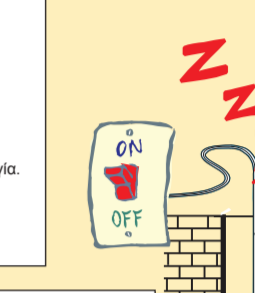
IT - La pompa si avvia e si arresta frequentemente.
 FR - La pompe démarre et s'arrête fréquemment.
 GB - The pump starts and stops frequently.
 DE - Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus.
 NL - De pomp start en stopt veelvuldig.
 ES - La bomba arranca y se para frecuentemente.
 SE - Pumpen startar och stannar ofta.
 GR - Η αντλία τίθεται σε λειτουργία και σταματάει συχνά.
 TR - Pompa çok sık çalıştırılır kapatılıyor.
 RU - Насос часто запускается и останавливается.
 RO - Pompa se porneste si se opreste în mod frecvent.

IT - Verificare il funzionamento della valvola di ritegno e le dimensioni del serbatoio.
 FR - Vérifier le fonctionnement de la soupape de retenue et les dimensions du réservoir.
 GB - Check operation of the check valve and the dimensions of the tank.
 DE - Die Funktion des Rückschlagventils und die Größe des Tanks kontrollieren.
 NL - Controleer de werking van de terugslagklep en de afmetingen van het reservoir.
 ES - Comprobar el funcionamiento de la válvula de retención y las dimensiones del depósito.
 SE - Kontrollera att kontrollventilen fungerar. Kontrollera måtten på tanken.
 GR - Ελέγξτε τη λειτουργία της ανατολιτικής βαλβίδας και τις διαστάσεις του δοχείου.
 TR - Sıkıştıрма vanasının çalışmasını ve depoyun boyutlarını kontrol ediniz.
 RU - Проверить функционирование стопорного клапана и размеры резервуара.
 RO - Verificati functionarea robinetului de sectionare și dimensiunile rezervoarelor.

IT - Verificare eventuali perdite nell'impianto.
 FR - Vérifier les éventuelles fuites dans l'installation.
 GB - Check for any leaks in the system.
 DE - Die Anlage auf eventuelle Leckagen kontrollieren.
 NL - Controleer het systeem op lekken.
 ES - Comprobar si hay pérdidas en la instalación.
 SE - Kontrollera att installationen inte läcker.
 GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν διαρροές στην εγκατάσταση.
 TR - Tesisteki olası sızıntıları kontrol ediniz.
 RU - Проверить наличие возможных утечек в системе.
 RO - Verificati eventualele pierderi din instalatie.

IT - Verificare il pressostato e le sonde (se presenti).
 FR - Vérifier le pressostat et les sondes (si la pompe en est munie).
 GB - Check the pressure switch and the probes (if present).
 DE - Den Druckwächter und die Sonden kontrollieren (falls vorhanden).
 NL - Controleer de drukschakelaar en sondes (indien aanwezig).
 ES - Comprobar el presostato y las sondas (de haberlas).
 SE - Kontrollera tryckvakten och sondaerna (om dessa finns).
 GR - Ελέγξτε τον προεστωτή και τα αισθητήρια (αν υπάρχουν).
 TR - Basıncölçer ve sondaları (mevcut ise)er kontrol ediniz.
 RU - Проверить реле давления и датчики (если они имеются).
 RO - Verificati prezostatul și sondele (dacă sunt prezente).

IT - Il motore non parte.
 FR - Le moteur ne démarre pas.
 GB - The motor does not start.
 DE - Der Motor läuft nicht an.
 NL - De motor slaat niet aan.
 ES - El motor no arranca.
 SE - Motorn startar inte.
 GR - Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία.
 TR - Motor çalışmıyor.
 RU - Двигатель не запускается.
 RO - Motorul nu porneste.



IT - Funzionamento a secco, se presente centralina elettronica.
 FR - Intervention de la protection contre le fonctionnement à sec, si la pompe est associée à un coffret électronique.
 GB - Dry running, if an electronic control unit with this function is present.
 DE - Trockenlauf, bei Pumpe mit Steuergerät.
 NL - Droog bedrijf, in geval van elektronische besturingseenheid.
 ES - Intervención de la protección contra el funcionamiento en seco, de existir la centralita electrónica.
 SE - Torrdrift (om elektronisk styrenhet finns).
 GR - Έλλειψη νερού, εφ' όσον υπάρχει ηλεκτρονικό کنترلόρ.
 TR - Pompa kurumu işlevine sahip elektronik santral ile donatılmış ise, kuru çalışmaya karşı kuruma işlevinin müdahalesi.
 RU - Функционирование всухую, если установлен электронный блок управления.
 RO - Functionare în gol, dacă exista centralina electronica.

IT - Verificare la presenza di tutte le fasi.
 FR - Vérifier la présence de toutes les phases.
 GB - Check that all the phases are present.
 DE - Die Präsenz aller Phasen kontrollieren.
 NL - Controleer of alle fasen aanwezig zijn.
 ES - Comprobar la presencia de todas las fases.
 SE - Kontrollera att alla fasar finns.
 GR - Βεβαιωθείτε για την παρουσία όλων των φάσεων.
 TR - Tüm fazların mevcudiyetini kontrol ediniz.
 RU - Проверить наличие всех фаз.
 RO - Verificati prezenta tuturor fazelor.

IT - Verificare che il motore sia sotto tensione.
 FR - Vérifier que le moteur est sous tension.
 GB - Check that the motor is live.
 DE - Prüfen, ob der Motor unter Spannung steht.
 NL - Controleer of de motor onder spanning staat.
 ES - Comprobar que el motor está bajo tensión.
 SE - Kontrollera att motorn är spänningssatt.
 GR - Βεβαιωθείτε πως ο κινητήρας προφορτίζεται με τάση.
 TR - Motorun gerilim altında olduğunu kontrol ediniz.
 RU - Проверить, чтобы двигатель был запитан.
 RO - Verificati dacă motorul este sub tensiune.

ACS4/ACS46A - B - C - D / CS4/CS46A - B - C - D
 S4/S46A - B - C - D - E - F
 IDEA / MICRA

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
 Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 ed alle seguenti norme:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
 Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 ainsi qu'aux normes suivantes:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE
 We, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 and with the following standards:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 sowie den folgenden Normen entsprechen:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - ENTRETIEN - WARTUNG
 ONDERHOUD MANTENIMIENTO - UNDERHÅLL - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - BAKIM
 ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΗ - OPERATIUNI DE ÎNȚETINERE

<p>DAB PUMPS LTD. Unit 4 & 5, Storford Hall Industrial Park, Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts MK37 5ZJ - UK info.usa@dabpumps.com Tel: +44 1279 652 776 Fax: +44 1279 657 727</p>	<p>DAB PUMPS IBERICA S.L. Avenida de Castilla nº 1 Local 14 28300 - San Fernando De Henares - Madrid Spain info.es@dabpumps.com Ph: +34 91 6265645 Fax: +34 91 666676</p>
<p>DAB PUMPS B.V. Brussestraat 150 B-1702 Groen-Bigganeren - Belgium info.belgium@dabpumps.com Tel: +32 2 4668353 Fax: +32 2 4699210</p>	<p>DAB PUMPS B.V. Albert Einsteinweg, 4 5151 DL Drunen - Nederland info.netherlands@dabpumps.com Tel: +31 416 387280 Fax: +31 416 387299</p>
<p>PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION 3226 Benchmark Drive Ladson, SC 29456 USA info.usa@dabpumps.com Ph: 1-843-824-6332 Toll Free: 1-866-890-4048 (4322) Fax: 1-843-797-3386</p>	<p>DWT SOUTH AFRICA Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b, 43 Ingersoll Road, C/O Lota and Alteryk, Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa info.southafrica@dabpumps.com Tel: +27 12 361 3297 Fax: +27 12 361 3137</p>
<p>OOO DWT GROUP 100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway, 127478 Moscow - Russia info.russia@dabpumps.com Tel: +7 495 739 52 50 Fax: +7 495 495-3819</p>	<p>DAB PUMPE DEUTSCHLAND GmbH Isackweg 11 D - 47978 Tinkovand - Germany info.germany@dabpumps.com Tel: +49 2151 82136 0 Fax: +49 2151 82136 38</p>
<p>DAB POLAND - Representative Office Moklow Marynarska 01-650 Warszawa - POLAND Tel: +48 223 81 6065</p>	<p>DAB UKRAINE Representative Office Regus Horizon Park 4M, Hrushevskiy St, suite 147 02080 Kiev, UKRAINE Tel: +380 44 3196943</p>
<p>DAB PUMPS CHINA No. 20 Kailash Road, Qinghai Economic & Technological Development Zone Qingdao City, Shandong Province, China P.C. 266500 info.china@dabpumps.com Tel: +86 5326812330-8270 Fax: +86 5326812210</p>	<p>DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-8000 NAGYKANYASZ, Buda Érdő ús HUNGARY Tel: +36 93901700</p>

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
 Tel: +39 049 5125000 - Fax: +39 049 5125950
 www.dabpumps.com

(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 en conform de volgende normen:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(ES) DECLARACION DE CONFORMIDAD CE
 Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 y con las normas siguientes:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkring avser är i överensstämmelse med följande direktiv:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 och följande standarder:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
 Η εταιρεία, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 και με τους παρακάτω κανονισμούς:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(TR) CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ
 Biz, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, Mühürsüz sorumluluğumuz altında olarak aşağıdaki beyannameyi işbu beyannamemizin işkolu olduğu ürünlerin aşağıdaki direktiflere:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 ve aşağıdaki standartlarla uygun olduklarını beyan ederiz:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE
 Мы, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 и следующим нормативам:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
 Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) Italy, declaram sub exclusivă noastră responsabilitate că produsele la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive:
 - 2006/95/CE (Low Voltage Directive)
 - 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive)
 - 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)
 și cu următoarele norme:
 - EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances Safety)
 - EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

Mestrino (PD), 01/01/2013

Francesco Sinico
 Technical Director

ONLY FOR ACS4 / CS4-S4 / MICRA
 CONTROL BOX/SUB

IT - 3 - 4: togliere ponticello e collegare pressostato o galleggiante.
 FR - 3 - 4: enlever le shunt et connecter le pressostat ou l'interrupteur à flotteur.
 GB - 3 - 4: remove jumper and connect pressure switch or float.
 DE - 3 - 4: die Überbrückungsklemme entfernen und den Druckwächter oder Schwimmer anschließen.
 NL - 3 - 4: verwijder de geleidingsbrug en sluit drukschakelaar of vlotter aan.
 ES - 3 - 4: quitar el puente y conectar el presostato o el flotador.
 SE - 3 - 4: Ta bort brygganslutningen och anslut tryckvakten eller flottörbrytaren.
 GR - 3 - 4: αφαιρέστε τη γεφυρούσωση και συνδέστε τον προεστωτή ή το φλωτέρ.
 TR - 3 - 4: bağıntı telini çıkarınız ve basınçölçerine veya yamandıracıya bağlayınız.
 RU - 3 - 4: снять перемычку и подсоедините реле давления или поплавков.
 RO - 3 - 4: îndepărtați puntea și conectați prezostatul și plutitorul.

